

En defensa de las Lenguas Clásicas

1.—Nunca tal vez han sido tan persistentes ni tan duros los ataques contra las lenguas clásicas, en general, y más en particular contra el latín, como en los años que han seguido a la Segunda Guerra Mundial. Con un criterio demasiado positivista y un predominio desmedido de la técnica sobre las disciplinas del espíritu, se acusa en muchas partes una injusta y funesta desestima del latín y del griego, base insustituible de toda cultura sólida, amplia y, a largo plazo, intensamente fecunda.

Afortunadamente tampoco han sido nunca ni más en número ni de mayor calidad, que en nuestros días, los defensores de las lenguas clásicas. A lo largo de la revista «HELMANTICA», han ido desfilando numerosos testimonios y voces amigas del latín y del griego ¹. Hoy queremos seguir incrementando la lista, recogiendo en estas páginas algunas de las apologías o defensas de los últimos meses a favor de las lenguas clásicas. Abundan naturalmente más los datos referentes al latín, porque de hecho contra él van especialmente dirigidos los más encarnizados

1. A. BACCI, *La lengua de Roma: su universalidad*, en «HELMANTICA», 10 (1959) 9-23; J. CAMPOS, *Las Humanidades en las Escuelas Apostólicas*, 7 (1956) 379-389; I. GONZALEZ, *Importancia y uso de la lengua latina en nuestros días*, 6 (1955) 419-433; JIMENEZ DELGADO, *El latín lengua viva*, 5 (1954) 275-281; *El latín y los estudios eclesiásticos*, 9 (1958) 3-26; *El latín disciplina clave*, 10 (1959) 35-62; *Juan XXIII y el latín*, 10 (1959) 189-205; *Carta del Card. Stritch sobre el latín*, 10 (1959) 351-354; *Movimiento en favor del latín*, 11 (1960) 345-357; I. RODRIGUEZ, *Juan XXIII y la cultura griega*, 11 (1960) 5-17; ROCA MELIA, *Cultura clásica e ideal cristiano*, 10 (1959) 267-274.

ataques, toda vez que el griego no ha tenido históricamente ni tiene hoy día en los planes de estudio, de base eminentemente humanística, la preponderancia que al latín se concede. Bien entendido, sin embargo, que la derrota del latín lleva consigo la desaparición del griego. De hecho, para la eficacia de la formación clásica, las dos lenguas —el latín y el griego— son necesarias y una a otra se requieren y se completan, de suerte que sería deficiente y poco eficaz la formación, si una de estas lenguas faltare o sólo tuviera en el plan de estudios una representación deficitaria.

Los datos que voy a presentar van recogidos sumariamente, en un rápido recorrido por los países más representativos del mundo, bajo el punto de vista cultural.

2.—Comienzo por el ESTADO VATICANO, donde las lenguas clásicas han tenido siempre un centinela, en vigilia constante, para denunciar cualquier ataque enemigo y dar la voz de alerta para que no decaiga en ningún momento el cultivo de dichas lenguas.

Es muy significativo el que, por voluntad expresa del Romano Pontífice, todas las sesiones preparatorias del Concilio Vaticano II se vayan desarrollando en latín, contra lo que algunos presagiaban ². Es más significativo aún el anuncio hecho por el Papa, en una de las reuniones de la Comisión Central, de que la Santa Sede prepara un documento importante con relación a la intensificación del cultivo del latín ³. Es de esperar que este documento venga a reforzar el emanado hace unos años de la Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades, y

2. El Card. Bacci publica en «L'Osservatore Romano» (26 febrero, 1962) un documentado artículo sobre el latín como lengua del Concilio.

3. En prensa ya este informe, nos llega la esperada Constitución Apostólica, *Veterum Sapientia*, en la que Su Santidad subraya la importancia del latín y exhorta a los sacerdotes a imponerse en dicha lengua. El documento figura en las primeras páginas de este número de «HELMANTICA», seguido de unas atinadas anotaciones del Decano de la Facultad de Derecho Canónico de la Universidad Pontificia de Salamanca, Marcelino Cabreros de Anta, haciendo resaltar la importancia del mismo. Esto me ahorra a mí el comentario que el citado documento pontificio exigía en este informe sobre el latín y los estudios clásicos en el pensamiento del Pontífice reinante.

del que nos hemos ocupado repetidas veces en esta misma revista ⁴.

No acaba aquí el interés del Papa Juan XXIII a favor del latín. El 8 de diciembre de 1961 dirigía una carta apostólica —*Jucunda laudatio*— a Mons. Higinio Anglés, Presidente del Instituto de Música Sacra, con motivo del 50 aniversario de dicha institución. En este documento, el Papa hace la apología del latín, y dice concretamente: «Nos agrada que en este Instituto se cultive, con exquisita preocupación, y según las normas establecidas, el respeto debido a la lengua latina en la liturgia solemne y se asuma su custodia, pues esta lengua, además de otras prerrogativas indisolublemente ligadas con las melodías de la Iglesia Romana, es una prueba manifiesta y esplendorosa de unidad. Lengua augusta y venerada, materna para los hijos de la Iglesia, por su misma índole, acorde con las cadencias musicales, grave y armoniosa, modelando en sus palabras incorruptibles tesoros de verdad y piedad, unida a la sagrada liturgia por el uso legítimo e ininterrumpido, es necesario que continúe manteniendo el puesto augusto que le corresponde por tantos títulos» ⁵.

También merece destacarse aquí, como mérito especial del Papa reinante, el latín de sus encíclicas. Dos de sus más recientes, la «*Aeterna Dei Sapientia*» ⁶ y la «*Mater et Magistra*» ⁷, son en gran manera estimulantes; esta última por el esfuerzo y avance que supone su terminología selecta y atinada para hablar en latín de los problemas económico-sociales ⁸; la primera por ir dedicada a elogiar la figura gigante del Papa San León I, uno de cuyos méritos —y no el infimo— es el habernos

4. *De lingua latina rite excolenda*, en «HELMANTICA», 10 (1959 3-8; J. CAMPOS, *Una vez más sobre el grave problema «De lingua Latina rite excolenda»*, 10 (1959) 207-220; W. LEDOCHOSWIKI, *Sobre el uso del latín*, 10 (1959) 25-34.

5. «L'Osservatore Romano», 13 dic., 1961; AAS, 53 (1961) 812.

6. *Aeterna Dei Sapientia*, AAS, 53 (1961) 785-803.

7. AAS, 53 (1961) 401-464.

8. I. PARISELLA, *De re oeconomica et sociali voces locutionesque in litteris encyclicis «Mater et Magistra» occurrentes*, en «Latinitas», 10 (1962) 10-24.

dejado en sus sermones y cartas unas páginas admirables por la elegancia y armonía de su latín.

3.—En ALEMANIA los Gimnasios Clásicos no sólo mantienen el cultivo intenso del latín y del griego, como en los buenos tiempos de su recia tradición humanística, sino que además se crean centros especiales para intensificar aun más en ellos la formación clásica. Así, por ejemplo, se acaba de fundar en Frankfurt a. M. un centro de este tipo denominado *Gesellschaft für humanistische Bildung*⁹. También en Alemania es digno de destacarse el ejemplo del director del *Stuttgarter Zeitung*, Dr. Josef Eberle, uno de los promotores más entusiastas del llamado «latín vivo». A sus varios libros de poesía latina o de temas netamente clásicos, ha querido sumar ahora su valiosa obra *Viva Camena*¹⁰. En ella 50 poetas de nuestro siglo, de 17 países distintos, ofrecen sus poesías latinas en variedad de metros y de temática. Es una buena demostración de la realidad del latín vivo¹¹.

4.—BRASIL va tomando posiciones en el terreno de las Humanidades Clásicas. Quiere que su desarrollo cultural corra parejo con su desarrollo demográfico. Como sintoma revelador hay que consignar la reciente creación de varios centros dedicados al cultivo de las Humanidades. Así, por ejemplo, el pasado año se estableció en Nova Friburgo, del estado de Río Janeiro, la «Sociedade Humanística Friburgense», con su publicación periódica *Studium*. Esta Sociedad anuncia para este año 1962 su Segundo Congreso de cultura greco-latina. También, desde hace unos años, funciona en Río Janeiro la «Sociedade Brasileira de Romanistas», con su revista de cultura romana, titulada Ro-

9. *Kleinere Mitteilungen*, en «Gymnasium», 68 (1961) 571.

10. *Viva Camena*. Latina huius aetatis carmina collecta et edita ab IOSEPHO EBERLE cum commentariolo Iosephi et Linae Ijsewijn-Jacobs «De litteris latinis recentioribus». In Aedibus Artemidos, Turici et Stuttgardae. MCMLXI. pp. 232.

11. Complemento de *Viva Camena* es la obrita de J. IJSEWIJN-JACOBS, en holandés, *Latijse Poëzie van de twingste Eeuw*, Lier, 1961, pp. 104, y su correlativa en latín, *Conspectus poetarum latinorum saeculi vicesimi*, separata de «Euphrosyne», vol. III, Lisboa, 1961, pp. 81.

manitas. El último volumen, dedicado al ilustre romanista Henri Lévy-Bruhl ¹², es una prueba de la pujanza de dicha sociedad y del dinamismo de su joven director, Prof. Dr. Vandieck L. da Nóbrega, que milita, como el Dr. Eberle antes citado, en las filas del movimiento del latín vivo.

Una tercera sociedad —y también de creación reciente— funciona en Brasil, con sede en Río de Janeiro (Caixa Postal 745), denominada «União nacional de cultura greco-latina». Esta entidad, uno de cuyos principales representantes es el Dr. J. F. Marques Leite, tiene también su órgano de publicidad. Es la revista *Graeca et Latina*, que lleva en latín no sólo el título, sino también algunas de sus colaboraciones.

5.—Paso por alto lo relativo a ESPAÑA. La Sociedad Española de Estudios Clásicos sigue dando muestras de vitalidad y eficacia en el desarrollo de sus campañas en pro de la difusión de sus ideales. Los Institutos y Centros Universitarios constatan un notorio incremento de alumnado con relación a años anteriores. Lo mismo cabe decir de la Sección de Clásicas de la Universidad Pontificia de Salamanca y de la Escuela Superior de Latinidad. Estos y otros buenos síntomas relativos a la intensificación en España de los estudios clásicos habrán de ser objeto de un informe detenido en otro número de la revista. Además no tardará mucho en aparecer en *Enciclopedia de la Cultura Española* un documentado estudio de V. Eugenio Hernández-Vista sobre los «Estudios Clásicos en España» con una visión panorámica de la situación actual.

12. Es un volumen de 560 páginas con unas páginas de presentación en latín en honor de Henri Lévy-Bruhl, un índice de publicaciones del mismo, una lista alfabética de los miembros de la sociedad, un resumen de las sesiones de estudio, una serie muy variada y valiosa de estudios y notas informativas, y una sección de reseñas bibliográficas. Entre los colaboradores de este número figuran nombres tan destacados como el propio Lévy-Bruhl, F. Altheim, P. Boyancé, E. Ernout, H. Drexler, A. Juret, A. Lenard y el director de la publicación, V. L. da Nóbrega. Al final del volumen, pp. 538-550, se publica el informe de la UNESCO sobre el papel de los estudios clásicos en el sistema de la educación de hoy: *Rapport sur le rôle des études classiques et humanistes dans l'éducation*.

6.—De FRANCIA sólo quiero fijarme en tres hechos altamente reveladores. El uno es la importancia que dedica al tema del latín una publicación tan acreditada, como *Cahiers Pédagogiques*, de París. En pocos años lleva dedicados a este tema tres números monográficos ¹³. El último, correspondiente al pasado mes de octubre de 1961, contiene tal riqueza de información y orientación pedagógica acerca del latín, que su difusión entre los profesores de esta disciplina puede contribuir a disipar prejuicios y a reafirmar vocaciones de maestros tal vez en crisis. Justamente tributa frases de merecida alabanza a esta publicación la revista *Latinitas*, del Vaticano ¹⁴.

El otro hecho digno de relieve es la edición a todo lujo de *Le petit prince* de Antoine de Saint-Exupéry, traducido al latín por el Prof. Augusto Haury, de la Universidad de Burdeos. La casa Fernand Hazan, de París, se ha apuntado un nuevo tanto a su favor, por el empeño en sacar una edición que no desmereciera en nada de las mejores ediciones de cuentos infantiles. Los amantes del latín y de su causa debemos felicitar a la casa Hazan por el éxito obtenido y agradecer al Prof. Haury (otro de los participantes desde primera hora en el movimiento del latín vivo) el libro que nos brinda, instrumento valioso para excitar en pequeños y grandes el interés y la afición por la antigua lengua de Roma ¹⁵.

13. «Cahiers Pédagogiques». Revue mensuelle publiée par le comité universitaire d'information pédagogique. S.E.V.P.E.N., 13, rue du Four, Paris (VI): *L'enseignement du Latin*, 1 nov., 1949; 15 déc., 1954; 1 oct., 1961. En este último número, del que hablamos en el texto, entre otros temas de interés, hay un extenso artículo (pp. 10-17) de MICHEL RAMBAUD, Profesor de la Universidad de Lyon, sobre *Le mouvement du latin vivant*, tratado con altura y competencia. Figura también (pp. 24-25) la Circular del 27 de agosto de 1960, del inspector del Ministerio de Educación Nacional, L. Payé, recomendando la intensificación del estudio del latín y la modernización de sus métodos. De gran interés son igualmente los datos informativos relativos a la situación del latín en Bélgica, Inglaterra, Escocia, Noruega, Finlandia, Hungría, Alemania, Austria, Italia y Suiza, con un cuadro esquemático de años y horas de estudio.

14. «Latinitas», 10 (1952) 59-60.

15. ANTONIUS A SANCTO EXUPERIO scripsit et ipse ornavit *Regulus* vel *Pueri soli sapiunt*, qui liber «Le Petit Prince» inscribitur, ab AUGUSTO HAURY in

En tercer dato sobre la revitalización del latín en Francia lo tenemos en el empeño con que se están renovando los viejos métodos de latín. En esta misma revista nos hemos referido a varios de estos métodos ¹⁶ y en la revista antes citada, *Cahiers Pédagogiques*, se dedica una amplia sección a la presentación de los más importantes, incluyendo en el recuento algunos de casas editoriales belgas ¹⁷. Bastará dar la indicación de las casas que figuran en esa tribuna de autores, para comprender enseñada la extensión y la importancia de este hecho a que nos referimos. Son las siguientes: Belin, Croville, Didier, Editions de l'école, De Gigord, Hachette, Hatier, Lanore, Magnard, O. C. D. L., De Sikkel, Wesmael-Charlier. Añádase a esto el impulso que supone la Circular del 27 de agosto de 1960 (B. O. n. 23 quater, 8-9-60), firmada por el inspector del Ministerio de Educación, L. Payé. En dicha Circular se insiste en la intensificación del estudio del latín y en la modernización de sus métodos. En ella se recomienda también la adquisición del vocabulario, la pronunciación clásica y se dan normas sobre el trabajo semanal y las horas de trabajo dirigido; se pide por fin un mayor esfuerzo en los ejercicios de análisis y composición latina y, en general, una enseñanza más viva y más eficiente ¹⁸.

Y nada digamos del valor sintomático que tiene el hecho de que una revista puramente científica, y precisamente sobre temas atómicos, se haya decidido a publicar en latín sus investigaciones o por lo menos el resumen de ellas. Así lo hace en efecto la revista *Nucleus*, de París, muchos de cuyos resúmenes

latinum conversus. Edidit Fernandus Hazan. in via Sequanica XXXV-XXXVII loco, Lutetiae in VI regione. mense dec., 1961. 96 pp.

16. CH. ROSET, *Textes latines faciles; Cahier de Grammaire latine*, 4 (1953) 158; *Exercices latins*, 6 (1955) 477; 11 (1960) 587; 12 (1961) 421; R. GAL. *Manuel de latin*, 12 (1961) 419-421; J. MICHEL, *Grammaire de base du latin*, 12 (1961) 533.

17. «*Cahiers Pédagogiques*», n. 29, 1 oct., 1961, pp. 83-95.

18. Cf. «*Vita Latina*», janvier, 1961, pp. 54-59; *Cahiers Pédagogiques*», n. 29, 1 oct., 1961, pp. 23-25.

pueden verse en la revista de Avignon, *Vita Latina*, órgano del llamado «movimiento del latín vivo»¹⁹.

7.—Llegamos a ITALIA, donde posiblemente se están librando estos años las más encarnizadas batallas contra el latín. Los redactores de *Latinitas*, que desde la atalaya del Vaticano presencian la contienda, no cesan de dar la voz de alerta y hacer resaltar la resistencia ofrecida por los más excelsos maestros e instituciones culturales²⁰. Ya en otro número dimos noticia de la posición tomada por el pleno del «Istituto di Studi Romani»²¹, con relación al latín. Declaración parecida hizo pública la más alta institución cultural de Italia, la *Accademia dei Lincei*, y en este sentido se está moviendo una nueva institución creada recientemente para la defensa de los intereses de la Escuela Italiana²² amenazados por el movimiento anticlasicista, de signo marcadamente marxista. Esta nueva institución se denomina «Comitato Nazionale di Agitazione per la difesa della Scuola Italiana» y pertenecen a ella los más destacados profesores de toda Italia. El 4 de noviembre último celebraron un segundo congreso nacional. En él han tomado parte gran número de profesores de las Universidades de Italia, bajo la presidencia del conocido Juan Buatista Pighi, de la Universidad de Bolonia. La prensa ha seguido con interés las deliberaciones, siendo numerosos los artículos publicados con esta ocasión en diarios y revistas en defensa del latín y, en general, de la cultura clásica, tanto en los llamados *Licei Classici* y *Licei Scientifici*, como en los *Istituti Magistrali*²³.

19. Cf. «Vita Latina», janvier, 1961, pp. 40-44, donde se hallarán varios de estos resúmenes en latín de la revista «Nucleus». *Revue scientifique à l'âge atomique*, 92, rue Bonaparte, Paris (VI), Dunord Ed.

20. J. COPPA, *Linguae latinae per terrarum orbem fortuna*, en «Latinitas», 10 (1962) 56-61.

21. *Dictamen del «Istituto di Studi Romani»*, en «HELMANTICA», 11 (1960) 345-346; cf. «Latinitas», 9 (1961) 294-295.

22. Cf. «Latinitas», 10 (1962) 56-57.

23. He aquí algunos de los artículos de la prensa italiana sobre la debatida cuestión del latín: en «Latinitas», 9 (1961) 66-67: *Latinarum litterarum institutioni gravia parantur in Italia discrimina*; *ibid.*, pp. 218-220: *Latinae linguae institutio coartata*; *ibid.*, pp. 295-296: *Pont. Romanae Academiae*

Una nota alegre en medio de los debates en pro y en contra del latín, ha constituido la inscripción latina del nuevo aeropuerto de Roma, Leonardo de Vinci. Su inauguración en septiembre de 1960, revistió la máxima solemnidad. Asistió el Presidente de Italia, Juan Gronchi. La bendición oficial fue impartida por el Card. Tisserant, Decano del Sacro Colegio. Con este motivo, al pie de la estatua de Leonardo de Vinci, se descubrió una larga inscripción en un latín, que honra mucho a su autor Hipólito Galante y lo coloca en la no exigua galería de poetas latinos con que cuenta aún la Italia del siglo veinte. De ahora en adelante los viajeros que lleguen al campo de Leonardo de Vinci sentirán una cierta emoción al verse saludados en latín, en unos dísticos de corte ovidiano, que no puedo menos de recoger aquí para solaz de nuestros lectores. Dicen así:

QVAM PEDE NVNC PREMIS HAEC EST HOSPES ROMVLA TELLVS
 QVA NVLLVS TOTO CLARIOR ORBE LOCVS
 IMPERII LONGO SECTVRAE TRAMITE FINES
 PRINCIPIVM CELEBRES HINC HABVERE VIAE
 CLAVDIVS HOC REDVCES VOLVIT CONSISTERE PORTV
 QVAE MARE PER NOSTRVM VELA TVLERE RATES
 QVO CVNCTIS ADITVS TERRAQVE SALOQVE VEHENTE
 VRBIS AD AETERNAE MOENIA CELSA FORET
 QVIQVE HABITAT GADES EVXINIQVE INCOLA PONTI
 QVIQVE ARARIS LYMPHAS QVI PHARIASQVE BIBVNT
 EXCEPTI PLACIDIS TIBERIS REQVIESCERE RIPIS
 MATERNO POSSENT PIGNORA CARA SINV
 ILLVD ERAT RELIQVOM VT POTTOR TERRAQVE MARIQVE

antiquitatis rebus provehendis latinae linguae defensio; G. B. FIGHI, *Latino e scuola*, en «Convivium», 29 (1961) 599-602; cf. *IBID.*, *Il latino e la scuola* (Capelli, 1959), pp. 46; G. MAGAGNINI, *Prospettive per una scuola migliore*, en «Dagli Atti del II Congresso del Comitato Nazionale di Agitazione». Pavia, pp. 16-22; R. CALDERINI, *La Riforma scolastica e i Licei*, *ibid.*, pp. 39-46; VIRGILIO PALADINI, *Perché non vogliono il latino*, en «Palatino», V (Nueva Serie), 1961, nn. 7-3; FRANCISCO PANNARIA, *La fisica, il latino e l'italiano*, en «Nuova Antologia», 96 (1961) 570-571; HADRIANA MARUCCHI, *Scopi e limiti dell'insegnamento del latino nella scuola media inferiore*, en «Rivista di Cultura Classica e Medioevale», 3 (1961) 266-269; L. REINOLD, *Cur Latinitatis studium hodie neglegatur*, en «Kölner Pastoratblatt», 12 (1960) 242-246. Este último trabajo en alemán, aunque el título va en latín. De él se hace eco «Latinitas», 9 (1961) 265.

FLABILE PRAEBERET VASTVS OLYMPVS ITER
 HOC EGO PRAESAGO DIVINANS CORDE FVTVRVM
 AETHEREAS DOCVI PRIMVS ADIRE PLAGAS
 PROSPECTASQVE ANIMO NVNC ALAS VNDIQVE DENSO
 AGMINE COMTEMPLOR ME VOLITARE SVPER
 GAVDE ROMA PARENS TERRESTREM SEDIBVS VNAM
 PRAELATAM RELIQVIS QVAM COLIT IPSE DEVS
 GAVDE DIVA TIBI QVOD TRINA ELEMENTA PARATVM
 CERNIS IN OBSEQVIVM PRONA COIRE TVVM
 TVQVE HOSPES GAVDE COMPLEXVM SAECVLA MVLTA
 HIC PRAESENS VNA CVI PATET OMNE DECVS
 QVOD TIBI SI TANTO MENS OBRVTA PONDERE RERV
 AVDENDI DV BIO SPEM PERIMENTE METV
 NIL QVOD SORS HOMINVM VALEAT PRODVCERE MAIVS
 VIRIBVS EFFETIS IAM SVPERESSE PV TET
 ADSPICE ME LATIAMQVE ISTIS MAGIS ARDVA GENTEM
 MOLIRI INGENIO POSSE FATERE SVO

La estatua de Leonardo de Vinci saludando en latín al creciente número de forasteros, que del mundo entero llegan a Roma, es un buen augurio para la causa de dicha lengua.

Dentro de Italia hay que destacar también la postura adoptada por la Universidad Cataniense, donde se ha creado una «Secretaría del Movimiento para la defensa del latín», aneja a la revista «Orpheus», publicación de carácter internacional dedicada a temas de cultura clásica y cristiana, de la que es alma y sostén el Prof. Emanuele Rapisarda.

8.—Hasta del lejano JAPON nos llegan noticias de haberse constituido el pasado año 1961 una sociedad para el fomento del latín y del griego. La noticia viene consignada en «Humanitas», de Coimbra. La sede de la sociedad está en la Universidad de Kyoto. Los socios tienen ya su órgano de opinión: la revista, en inglés, «Journal of Classical Studies»²⁴.

9.—PORTUGAL cuenta también con un nuevo centro para el cultivo de las Humanidades, y más en particular del latín vivo. Es el *Círculo Humanístico Clenardo*, que la delegación bracaraense de la «Asociación Portuguesa de Estudios Clásicos» ha puesto en marcha con el noble propósito de fomentar entre sus

24. Cf. «Latinitas», 10 (1962) 60.

miembros el uso del latín vivo, a través de cursos prácticos profesados en dicha lengua. Su promotor y fundador es el jesuita, P. Antonio Freire, cuya dedicación a esta causa es garantía de continuidad y dinamismo. La sesión inaugural de dicho centro se tuvo en Braga, en abril de 1960, con participación de alumnos y profesores del Seminario de PP. Jesuitas, todo en un latín ágil y animado. El 21 de mayo, el P. Meira, del Seminario de Fraiã, disertó sobre el tema: *Cur clericis praecipue lingua latina excolenda sit?* Siguió a continuación un animado coloquio, también en latín. A lo largo del año 1961, en sesiones diversas, se han tratado los siguientes temas:

- 1) *De vita, moribus, monumentisque veterum Romanorum.*
- 2) *De novis excudendis vocibus latinis.*
- 3) *De quibusdam grammaticae Latinae quaestionibus specialibus* ²⁵.

10.—Tampoco la UNION SOVIETICA es del todo ajena al cultivo del latín. Esta lengua, cuyo estudio, a raíz de la revolución, quedó prácticamente anulado, hace ya varios años que mereció la atención de los jefes de la Unión, los cuales llegaron a establecer algunos centros donde el latín fuera objeto de atención especial. Una carta, que transcribo de la revista *Vita latina* ²⁶, muestra que los frutos no se han hecho esperar. También en Leníngrado, como en otros lugares del mundo, hay quien muestra predilección por el cultivo de los clásicos griegos y latinos, y aun se goza en el uso del latín aspirando a su universalización, como medio de comunicación internacional entre los sabios. Dice así la carta de referencia, firmada por el profesor de la Universidad estatal, Jacob Borovskij:

"Heri inter ipsas scholas, quas cum aliquot adolescentibus provectoris disciplinae habebam —legebantur autem Aeschylí Supplices— allatus mihi est in auditorium fasciculus "Vitae

25. «Humanitas», 8 (1959-60) 224-226; «Vita Latina», janvier, 1961, pp. 134-137.

26. «Vita Latina», janvier, 1961, p. 31.

latinae" a te missus. Finge modo quanto gaudio, quanto plausu donum tuum ab omnibus qui aderant sit exceptum, praesertim cum in eis scholis latino sermone uti soleamus. Nam morem latine loquendi, qui me iuvene in universitate nostra saltem apud antiquitatis studiosos admodum vigeat, per tota decennia extinctum, nunc denuo suscitare quantum in me est conor. Pro bono omine igitur nobis id agentibus "Vita Latina" apparuit. Merito maximas tibi ob amicum in nos animum gratias referimus et ego et discipuli mei et cuncti sodales. Leninopoli, III Id. Oct. MCMLX".

Guerino Pacitti, Secretario del «Istituto di Studi Romani», da cuenta en el último número de la revista de la institución («Studi Romani», X, 1962, 54-56), de las declaraciones hechas por el citado Prof. Borovskij, de la Universidad de Leningrado, a favor del latín y, más concretamente, del llamado movimiento del latín vivo, del que fue impulsor el rector J. Capelle.

Según las declaraciones del profesor Borovskij, los profesores de la Facultad de Filología Clásica de la Universidad de Leningrado celebraron el pasado año 1961 sesión especial para examinar las Actas de los dos congresos internacionales —el de Avignon y el de Lyon— los únicos habidos hasta el presente por los partidarios de dicho movimiento. Resultado de dicha reunión fueron los siguientes acuerdos:

1.º Reafirmarse en el uso de la llamada pronunciación restituida o clásica, adoptada ya por ellos hace 25 años.

2.º Tratar de incrementar lo más posible el uso del latín escrito y hablado difundiéndolo incluso en libros y revistas.

3.º Llamar la atención de los directores de la revista «Mensajero de la Universidad de Leningrado», para que abandonando la *obsequiosa adulatio* hacia la lengua de los anglonorteamericanos, se admitan en la revista colaboraciones en otras lenguas importantes, como el francés, el español, el italiano, el alemán y particularmente el latín.

4.º Ponerse en relación con el «Istituto di Studi Romani» en orden a poder utilizar los diversos vocabularios elaborados por dicho Instituto para la renovación y modernización del léxico latino en las diferentes ramas del saber.

El Dr. Pacitti quiere ver en esta resolución de los profesores

rusos un afán por armonizar humanismo y técnica, las dos corrientes integradoras del verdadero progreso.

11.—Y llegamos por fin a la gran nación de NORTEAMERICA. No podía faltar esta próspera nación en este recorrido mundial que estamos realizando. Tampoco en la U. S. A. faltan manifestaciones a favor de las Humanidades Clásicas, aquí donde toda causa encuentra cobijo. Tengo a la vista la estadística del curso 1959-60. Son ocho millones y pico los alumnos que frecuentan la *High School*. De las lenguas extranjeras, el latín es la segunda en número de alumnos. El primer puesto corresponde al español. El francés va perdiendo adeptos año tras año. El latín en cambio en solo un año ha tenido un incremento de un 10 por ciento ²⁷. Esto explica algunos hechos concretos, que, aunque esporádicos, son todo un síntoma; por ejemplo, el éxito editorial del libro infantil *Winnie the Pool* traducido al latín por el médico brasileño Alejandro Lenard. Después de la edición de São Paulo (Brasil) del año 1958, en 1960 se ha hecho en U. S. A. una nueva edición con varias tiradas. De esta edición se llevan vendidos más de cien mil ejemplares ²⁸. Acorde con esto es el testimonio del Dr. Gilbert Highet, de la Universidad Columbia, de New York. Según sus declaraciones crece de día en día en Norteamérica la afición al latín. En las Universidades ya no es una novedad el caso de ver a algunos profesores ensayando conversaciones en latín con sus alumnos ²⁹. Así se explica también la protesta airada de los estudiantes de la Universidad de Harvard contra su rector Nathan M. Pusey, que quiso sustituir los tradicionales diplomas en latín por otros redactados en inglés. Al grito de «Latín sí, Pusey no», los estudiantes irrumpieron en el rectorado, y el rector no tuvo más remedio que desistir de su intento y prometer que seguirían los diplomas en latín, manteniendo así una tradición que se remonta a más de 300 años ³⁰.

27. *Die Amerikaner lieben Latein*, en «Deutsches Volksblatt», 16 August 1961, p. 4.

28. «Vita Latina», sept., 1961, p. 14.

29. «Deutsches Volksblatt», 16 August, 1961, p. 4.

30. Cf. «Palaestra Latina», nn. 174-175, sept.-dec., 1961, p. 195.

En confirmación de lo dicho, acerca del creciente interés por el latín en U. S. A., está la reciente publicación del entusiasta latinista Goodwin B. Beach. Se trata de un guía del latín conversacional, publicado a fines de 1961³¹. Es una prueba más de este incansable luchador a favor del latín vivo, cuyo entusiasmo por la causa le ha llevado a la «locura» de desentenderse alegremente de sus negocios bancarios, para entregarse de lleno al noble ideal de difundir por todos los medios el latín hablado y escrito.

Otra gran noticia para los cultivadores del griego. En Washington se ha constituido un Centro para el cultivo de los estudios helenísticos (*Center for Hellenic studies*) con un capital de cinco millones de dólares. El objeto de este capital es ir dotando periódicamente becas de 6.000 dólares para el fomento de estudios de cultura griega (filología, historia, arte, religión, filosofía, literatura). Pueden aspirar a dichas becas los que crean poder ofrecer cierta garantía de seriedad científica para esta clase de estudios y se hallen entre los veinte y treinta y cinco años de edad. Para solicitar estas becas, escribir a J. P. ELDER, *Graduate School of arts and Sciences, Harvard University, 417 Broadway, Cambridge 38, Mass., USA*, enviando a la vez el *curriculum vitae* y el plan de trabajo a desarrollar. ¡Una buena oportunidad para nuestros jóvenes helenistas!

12.—En viaje rápido hemos recorrido diferentes países. En él hemos recogido una serie de hechos, reveladores, en su conjunto, del empeño de los pueblos —viejos y jóvenes— por seguir fieles a la tradición clásica heredada de nuestros mayores. En este recuento sumario faltan naturalmente muchos pueblos y, aun de los pueblos objeto de nuestra consideración, nuestro intento no ha sido detectar la totalidad de los hechos. Esta exposición es, pues, anecdótica y superficial, pero suficientemente sintomática para ver cómo la lucha contra el latín y el griego encuentra dura resistencia en todas partes y hasta hace brotar

31. GOODWIN B. BEACH AND FORD LEWIS BATTLES, *Locutionum Cotidianarum Glossarium, a Guide to latin conversation*, Hartford Seminary Press, Hartford, Connecticut, 1961.

aquí y allá organismos e instituciones nuevas con miras a revitalizar y afianzar más y más la afición y la eficacia de las viejas Humanidades. Al fin de cuentas, los clásicos, en particular los griegos y los latinos, son el sustrato y el sostén de la cultura occidental. Por eso es preciso ahondar en estas raíces, si queremos que dicha cultura perdure y que siga dando frutos en la nueva edad atómica, que comienza ya a alborear en el firmamento de la historia.